

Информационный циркуляр

INFCIRC/387/Mod.2

12 октября 2021 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Соглашение между Республикой Мальта и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

Соглашение путем обмена письмами с Республикой Мальта об аннулировании Протокола к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводится текст писем, обмен которыми составляет соглашение об аннулировании Протокола¹ к Соглашению между Республикой Мальта и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия².
2. Аннулирование, согласованное на основе обмена письмами, вступило в силу 1 сентября 2021 года, в день направления Агентством ответа Республике Мальта с подтверждением аннулирования.

¹ Именуемый «Протокол о малых количествах».

² Приводится в документе INFCIRC/387.

МИНИСТЕРСТВО ПО ИНОСТРАННЫМ И ЕВРОПЕЙСКИМ ДЕЛАМ

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 31 марта 2021 года с предложением о внесении поправок в Протокол к Соглашению между Республикой Мальта и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (Протокол о малых количествах) в соответствии с сентябрьским 2005 года решением Совета управляющих МАГАТЭ относительно таких протоколов.

В ответ на вышеупомянутое письмо рад сообщить Вам, что Республика Мальта приняла решение вместо внесения поправок аннулировать вышеупомянутый Протокол о малых количествах. От имени правительства Республики Мальта настоящим хотел бы предложить аннулировать вышеупомянутый Протокол о малых количествах.

Если это предложение приемлемо для МАГАТЭ, то настоящее письмо и утвердительный ответ МАГАТЭ составят соглашение между Республикой Мальта и МАГАТЭ об аннулировании Протокола о малых количествах.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Эварист Бартоло

Министр по иностранным и европейским делам

Г-ну Рафаэлю Мариано Гросси
Генеральному директору МАГАТЭ

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

1 сентября 2021 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Ваше письмо, полученное мной 26 августа 2021 года, которое гласит:

«Имею честь сослаться на Ваше письмо от 31 марта 2021 года с предложением о внесении поправок в Протокол к Соглашению между Республикой Мальта и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (Протокол о малых количествах) в соответствии с сентябрьским 2005 года решением Совета управляющих МАГАТЭ относительно таких протоколов.

В ответ на вышеупомянутое письмо рад сообщить Вам, что Республика Мальта приняла решение вместо внесения поправок аннулировать вышеупомянутый Протокол о малых количествах. От имени правительства Республики Мальта настоящим хотел бы предложить аннулировать вышеупомянутый Протокол о малых количествах.

Если это предложение приемлемо для МАГАТЭ, то настоящее письмо и утвердительный ответ МАГАТЭ составят соглашение между Республикой Мальта и МАГАТЭ об аннулировании Протокола о малых количествах.»

Рад подтвердить, что Ваше предложение приемлемо для МАГАТЭ и что в этой связи Протокол (Протокол о малых количествах) к Соглашению между Республикой Мальта и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия аннулируется с 1 сентября 2021 года, дня направления настоящего письма.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Рафаэль Мариано Гросси

Его Превосходительству г-ну Эваристу Бартоло
Министру по иностранным и европейским делам
Республики Мальта
Министерство по иностранным и европейским делам
Palazzo Parisio, Merchant Street
VALLETTA VLT 1171
MALTA